

حيات

اداره مركزي :

آفقرده ، استانبول جاده سنده آفقره
معارف امينلى باشدهكى دائره

استانبول بوروسى :

استانبولده ، باپالى جاده سنده ۸۷ نورهده
دائره مخصوصه

نسخه سى هربرده ۱۰ غرورده

سنة لکى پوسته ايله ۵ ليرا .
(اجنبى مملکتلر ايچين ۵ دولار)

ابونه واعلان ايشلرى ايچين استانبول بوروسه
مراجعت ايديلير .

يازي ايشلرينك مرجعى آفقره هر نورهده .

حيات دأماحيات ... دنيا دأماحيات حيات قاتالم ... !

- يجه -

۲ نجى جلد

آفقره ، ۲۷ تشرين اول ، ۱۹۲۷

صاي : ۴۸

بويوك غازينك تورك كنجسكنه خطابه سى

عزيزه كدر . استقباليده دغى سنى بوخزبنده محروم ايتك ايتنه جك
داخلي و خارجى بدخواهليك اولاجقدر . بركونه استقلال و جمهوريتنى
مدافعه مجبوريتنه دوشرسك وظيفه آيتكم ايچين ايچنده بولوناچك
وضعيتك اطالع و شرائطنى درسونميه جكسك .
بو اطالع و شرائط جوق ناساعد برماقبنده
نظاير ايتد بيلير ، استقلال و جمهوريتكده قصد
ايتد جك دوشمانلر بونونه دنياده سنى كوردولمسه
بر غالبيتك محنتي اولد بيلير ، جبراً و هيد ايله
عزيز وطنك بونونه قلعلرى ضبط ايتلمسه ،
بونونه نسانلر بونونه كيرلمسه ، بونونه اوردولرى
داغيتلمسه و مملكتكده كوشه سى بالفعل اشغال
ايتلمسه اولد بيلير . بونونه بوشرائطنه دأما
اليم و دأما دهم اولم اوزه مملكتك داخنده
اقتداره صاحب اولانلر غفلت ، ضلالت و حقى

محترم افتد بيلير ؛ سنى كونلرجه اشغال ايتدنه اوزدنه و تفرعاتنى نظم
اك نهايت ماضى اولميه بر دورك هلا بيلير . بونونه ملتم و مستقبل
اولد بيلير ايچين دقت و يقظى دعوت ايتد بيلير جك بعضه فقطلر تبارز
ايتد بيلير بيلشمم كند بيلير بختبار عدا ايتد بيلير .
افتد بيلير ، بويانا مملدى حياى ختام بولمسه فرصه
ايتد بيلير بويوك بر مملتك ، استقلالنى ناصل
قازانديغى و علم و فنك اك صوك اساسلر بيه
مستند مى و عصرى بر دولتى ناصيل قورد يغنى
افاده بولالمشم . بويوك واصل اولد يغنى
نتيجه ، عصرلر دونه برى جك بيلير مى مصيبتلر
دوغورد يغنى انباهك و بو عزيز وطنكده كوشه سنى
صولايانه قانلر بيلير . بونو نيجى تورك كنجسكنه
امانت ايتد بيلير .

غازى سويله يور

دو بويور قلبنك ثور سنده چليك سوزلرينى ،
طونج عكسلر يايور مملكتك هر طاشنه ؛
ناصل آلدسه باش اوستنده اوشاهين يرينى ،
حقيدر ، قابلاسه تاريخى بوسس نك باشنه ...



سويله يور ، ديكله : سسك كوكله يالوارد ينى كون
دويانك ، ديكله ينك وارسه اوشاهيندى سسك .
ديكله : بل باغلاد ينىك داغلرى قار سارد ينى كون
بوسسك صاحى صوك بولده نونجيكدى سسك !
آفقره ، ۲۷ تشرين اول ۱۹۲۷

فاروق نائف

اي تورك كنجسك ! برنجى وظيفه ك تورك
استقلال و تورك جمهوريتنى الى ايلد محافظه و مدافعه ايتكدر .
(غازينك سسى بوراده آغور بر اداى مؤثر آلدى ، آغوردى
و آغورمى .)
موجوديتك و استقبالك بطة نعى بودر . سسك اك قيمتى

حيات ايچنده بولونا بيلير حقى بواقترار صاحبلرى
شخصى منفعتلرينى مسئوليلر ك سياسى امللر بولميه بيلير . ملت فقر
و ضرورت ايچنده خراب و بيتاب دوشمه اولد بيلير . اي تورك استقبالك
اولدى ايتد بولماق و شرائط ايچنده دغى وظيفه ك تورك استقلال و جمهوريت
يئنى قورتارمقدار محتاج اولد بيلير قدرت داملر كده كى اصيل قانكده موجوددر .

مقدس يمين

غازينك كنجسك خطاب ايتد نطقى ، بونونه مملكت كنجسك طرفدنه حقيقى بر وجه و هيمايه قارشيلامدى . ۲۳ نسيبه اول بازار
كونى دارالفنونه طويلاناه منور كنجك بو علوى خطابه مقابله ايتد بيلير : — بويوك غازينك نوديع ايتد بيلير مقدس اماتنى بونونه
موجوديتكده محافظه و ايجاب ايتد بيلير داملر مزده كى قانك صوك داملر سنى ده بولمده فدا ايتد بيلير .
بولا ، دارالفنونه مدرسلرى نانه مصلح الدينه عادل بك جواب بوردى :
— كنجلر ، سزه غبطه ايتد بيلير ، چونكه انقلايمزك مبدعى بويوك غازى ، اك مقدس اماتنى ، جمهوريتنى سزله امانت ايتد بيلير .



بوکون مناقشه ایدیلن مسأله لردن :

مهر وادیاتمه دائر

مشهور بدیعیات استادلردن « غابریلهل سه آی »
 پک دکرلی برائینه، « صنعتده دهاء » عنوانی کتابنه:
 [دهاء بر « *monstre* عجیبه [*] » ده کیلدر. باشقا
 انسانلره دایم آراسنده بر « طبیعت » فرقی یوقدر.
 سادجه بر « درجه » فرقی واردر، [دییه باشلار.
 بو حکم دهایی لاهوتی و فوق الطبیعه بر حادنه اولارق
 قبول اتمک ایسته یئرله جوابدر. واقعا اورتابه صنعته
 ویافنه دائر کوروله دک بر بدیعه قویان بوکک بر ذکا
 ایلک نظرده بوتون محاکمه لری آلت اوست ایدر،
 انسانلری حیرته دوشورر. اُک « پوزیتیف » تربیه آلمش
 قافالرده بیله صاقلی دوران « میستیک » تحسسلری
 در حال فعالیت کچیره رک بویله بر بدیعه نیک صاحبی بوتون
 طبیعت قانونلری نیک فوقه چیقمش کوسته ریر. فقط
 حیانت تکامله تابع اولدینی، تفکر و ذکا نیک ایسه
 حیانه باغلی بولوندینی بشری اثرلر و حادنه لرله تنبع
 ایدیلنجه داهیلرکده نهایت برر انسان اولدقلری
 ۳۶۰۰ سنه لک بر زمان لازمدر. بر غرام رادیومک
 تجزی آننده کی حرارت قالدورسی ۳۰۰ طون
 کوموره تقابل ایتکده در. بر غرام رادیوم
 بر میلیون لیتره صوبی ° درجه دن ۱۰۰
 درجه یه چیقارتمغه کفایت ایدر. شیمیدی یه
 قادر رادیوم ویا آتوملرک تجزیسندن حاصل
 اولان قوتی فائده لی یایمق قابل اولمادی. فقط
 فنک کنیش آدیملره ترقیسی بو خصوصده بزه
 بویوک امیدلر ویرمکده در.

صوک کونلرده بر مینغاملی بر پروفه سسور بر
 موطوری تماماً حال حرکتده بولوندور مق اوزره
 اختراع ایتدیکنی ادما ایتدیکی ماکنه نیک ماهیتی
 بزجه مجهولدر. بناء علیه پروفه سسورک ادما لردن
 اوزون اوزادی یه بحث ایده میه جکر.

کومور و پتروک توکنه جکی آندیشه سی،
 طاملری یوقاریده قیصاجه صابدیغمز یوللرده
 یوروتویور. انسانیت، بلکه، بویکی فکرلرک
 آرقاسنده داها جوق بکلیه جکدر. فقط موفق
 اولوناما یاجق سوزینی کیمسه سویله یه مز.

منیل ردار

[*] « *monstre* » کلمه نه تام مقابل اولوق بر زمانلر
 « مسوخه » تعبیری قوللانمدم.

و « سه آی » ک تعبیری وجهله باشقارلیله بونلرک آراسنده
 بر « طبیعت » فرقی ده کیل، سادجه بر « درجه »
 فرقی بولوندینی آکلاشیلر: فرضاً فضولینک بر
 « تراژدهی » یازماش اولمائی و یا خود « توغو » نیک
 اون دردنجی لوی دورنده یتیمه مش بولونعاسی بو
 بسیط و طبیعی سیه بناء در. مورخلرک باباسی اولان
 « نرودوت »، مثلاً هیچ دهه برنجی صنف بر تارنجی
 اولیان « سه نیوپوس » ک اقتفا ایتدیکی « مه تود » ی
 دوشونه مش و قوجا یونان ذکاومدیتی بر « نرودوت »
 یتیمه مشده مشدر. خلاصه « دهاء » ده « بشری »
 بر محصولدر. بو حقیقت آکلاشیلقدن سوکرا اوچنجی
 و بشنجی صنف صنعتکارلره « متافیزیک » بر شخصیت
 ویرمکه چالیشیق، بوقیل آدملا ریچون کیف و هوسدن
 بحث اتمک، هله مثلاً بر مبتدین « *spontanément* »
 خارجی هیچ بر تأثیر و سبب آلتنده قالمیق ابداعلر
 بکلمه فاحش علم خطا لردن در. انسان حیات،
 اُک اسکی دورلردن بوکونه قادر زنجیره له کیدر.
 علمده، صنعتده، فنده اورتابه بر اثر قویق ایچون
 بو زنجیرک حلقه لرینه طاقیلقدن باشقا چاره یوقدر.
 بوقون، « معلوماغز، اثرلریمزک توخوملریدر » دیهرک
 بو حقیقتی آکلاشمدر. دنیادن خبردار اولقسنیز،
 هیچ بروقونی اولمادن، هیچ بر « مودهل » کورمه دن
 دقنه شایان بر محرر، بر صنعتکار ویا بر متهن اولق
 امکانی یوقدر. « ژان ژاق روسو »، یازمادن اول
 « مونه بی » ایله « پلوتارک » ی او قوردی. « مونه بی » نیک
 مطالعه ده کی افراطی ضرب مثل حالتی آلمشدر. دنیانک
 اُک بویوک قلم صاحب لردن بری اولان « شاتوبریان »
 متادیا « بهر ناردن ده سه ن بیه » ی او قودینی اعتراف
 ایدیور. بر ادبیاتچینک دیدیکی کبی « اوقومق،
 یازمق صنعتک تمیلدر. » انسانک مخیله سی بر تارالیله
 تشبیه ایدیلر بیلر: او محصول ویرر اما آلا سورمک
 و اُکک لازمدر. حتی بر مبتدی، مثلاً شاعرلرک
 ویا رومانچیلره استعدادی واری، بوقی آکلامق
 ایچون مطلقاً بر جوق اثرلر اوقومالیدر. تا که اهلیتی
 میدانه چیقایلین! واقعا فیلوزوف بهرغسونه کوره که
 بدیعیات مسأله لرینه اُک فضلله قوتله تماس ایدن متفکرلردن
 بریدر. صنعت « ره آلتنه » ی یعنی حیانت حقیقتی
 کورمکدر. و بو « کورمک »، علی العاده انسانلرک
 « ذهن » دلالتله کوروشندن باشقا برشیدر. چونکه
 بونک واسطه سی ذهنن آیری بر قوت، ایکنجی
 صنف انسانلرک محروم اولدینی « *intuition* حدس »
 قوتی در. ذهن اشیایی منفعت آندیش بر نقطه دن
 ملاحظه اتمک مجبور یتنده بولوندینی ایچون حیانت
 کوزه لک لکری فرقی و تمیز ایده من. زیرا ایلک انسانلردن
 اعتباراً « ذهن » کاشانه « نه یه یارار ؟ » دیه باقمشدر.
 « نه در ؟ » دیه باقمشدر. بویله غیرحسی بر سجه یه
 مالک اولارق تشکل ایدن بر دماغی قوت، دائماً
 بارز کانلقدن قوتولما یاجق، دنیایه بر انتفاعی کوزیله
 باقاجقدر. حالوکه دنیایی آکلامق ایچون، اونی
 پک حسی تماشا اتمک ایجاب ایدر. بر غسونه نظراً
 کاشانده کوزه ل اولیان شی یوقدر. ایسته صنعتکارک
 وظیفه سی بو کوزه لکی کشف ایده بیلمکدر. فی الحقیقه
 بعضی اثرلری کورویورز که اونلرک علی العاده حیانه کی

موده لری چیرکیندر. ایسته بر تابلو که خانه خراب،
 مردار بر اختیار جالاندیر یور. بز سواقده بویله
 بر آدامه ایکنه دن باقما یز، فقط تابلوسی سیر ایدرکن
 « کوزه ل ! نه کوزه ل ! » دیورز. بر غسونه نقطه
 نظرینه کوره تابلوی وجوده کتیرن رسام، او
 آدامه « حدس » قوتیله باقمش، کوزه لکی کشف
 و بزه افاده ایتشدر. حیانت بیک بر سفالتی، فاحشی
 تشبیر و تشریع ایدن دراملری، رومانلری یچون بویوک بر
 تقدیر و حیرتله قارشیلادینغیزی ایضاح ایدیلر. « نهسته نیک »
 مسأله لرینی « تجرینی » اساسله ستناد ایتدیرمک ایسته یئر
 « بهرغسون » ک نظریه سنه « *L'esthétique mystique* »
 نامی وریورلر و تنقید ایدیورلر. نیته کیم یه عینی
 مسأله لر « حیانت » نظریه سیله ایضاح چالشان
 « کویو » کبی آدملا کده نقطه نظرلری مواخذه
 ایدیلکدن قورتولامشدر. بو جهت آیری بر بحث
 تشکیل ایدر. بوراده یالکیز شونی سویله می یز که
 « بهرغسون » ک ادعاسی، صنعتی طبیعت قانونلردن
 آزاده، فوق الطبیعه بر حادنه اولارق قبول ایتمه منی
 ایجاب ایتدیر من. بر زمان « بهرغسونیم » عملکتمزده
 آزعین بر مودا حالتی آلدینی هنکامه لرده اوقادار
 آقیری مطالعه لره، جرأتلره سبب اولشدی که بو
 یا کلش نلقیلره قیزان بعض فطین آرقاداشلر
 « بهرغسونیم » ک شو آلا تورقلاشان شکلنه قارش
 « آشکبه کبرادن آتمق » تعبیری قوللانمشدی.
 و پک حقی ایدیلر. بالذات « بهرغسون » ک کنیش
 و امشالسر و قونی دوشونک اونک « حدس »
 ستناد ایتدیردیکی « نهسته نیک » ک علی العاده « خدایی
 نابلتک » له علاقه دار اولمادینی بزه آکلاتیر. شو
 محقق که بر غرب متفکرینک دیدیکی کبی « صنعت » حرارت
 دیمکدر. دهاء ایسه « *Calorique concentré* »
 تکشیف ایدیلش حروردر. بر شعر اوقودیم زمان
 بنلکمک ده کیشیرکی اولدینی، روحک آتله ندیکنی
 دویمالییم. حیات ناصیل قونی ایچون سه ویلیورسه
 کوزه لکده اویله در، آنجاق قوتیله سه ویلیر. بر
 صنعت اثری ایسته ر نشته یی، ایسته ر آلی افاده
 اینسین - اکر حقیقه بریمتی وارسه - مطلقاً
 جانلیغندن کلیر. اوزاغه کیمیه حاجت یوق: ایسته
 ندیمک غزللری و ایسته فضولینک لیل و محنونی!
 بویوک شاعرلرک منظومه لرنده بزه کله لر بیله، یازیلش
 ده کیل، عادتاً حک ایدیلشدر کبی بر حس ویرر.
 مادامکه ضعف ایله صنعت ایکی ضددر. صنعتکار
 اولق ایچون قوتلی اولق ایجاب ایدر. بونکده،
 شورابه قادارکی متفرق ملاحظه لریمزله شرح و تفصیل
 ایتدیکنمز اساسله کوره تحصیل ایتدیکنی بوتون
 ادبیات و صنعت تاریخلری بزه اثبات ایدیور. « غابریله
 سه آی » دیرکه: « صنعتکار دوشوندیکی قادر
 سویلر، و موجودی نه دن عبارتیه اوقادار دوشونه
 بیلر. » دهاء بیله نه برعجیبه، نه بر معجزه اولمادینغه
 کوره صنعتکارک موجودیتی، یعنی معنوی وارلی
 وقوف و ادراکنک محصولدر. دنیایی کورمک،
 حیاتی آکلامق ایچون کور اولماق اقتضا ایدر.
 بویوک صنعت مرحله لری، بویوک عکس العملر،
 بلااستثنایکی بر حیانتک صنعتکار روحلرینه الهاملرلردن



برونیه تاریخی

تاریخ تحفه الغریب

نخیه دلفریب

بروسه نك اورخانه كتبخانه سنده بولوان بواثر اوزرینه نظردقتمی جلبایدن كتبخانه لرمدیری محترم آرقاداشم حسن فهمی بك اولدی .

« تاریخ تحفه الغریب » اوچ یوز کسور بوبوك صحیفه و برخریطه دن مرکبدر . كتبخانه قانالوغنده مؤلفك آدی احمد حمدی اولارق مقیددر . كچه كتابك ایچ قابنده یالیزله یازیلش « کاتب دیوان هایون احمد حمدی » امضاسی اوقونوبور . فقط بو ذاتك مؤلف اولایوب الدن اله دولاشدینی عینی صحیفه آتیلش امضالردلایله آکلاشیلان كتابك صاحبزندن بری اولاسی مختلدر . دیگر كتبخانه لرده اثرک باشقا نسخه لرینك بولونوب بولونادیقنی بیلده بورم . اورخانه كتبخانه سنده کی نسخه ، ادرنه نك قره جه بواب جامی امامی متلا علی بن سلیمان خطیله در و (۱۱۴۴) ده یازیلشدر .

بروسه لی طاهر بكك « عثمانی مؤلفری » نك تاریخ قسمنده بو كتابك اسمنه تصادف ایتمدم . اسماعیل پاشانك « كشف الطون ذیلی » نده بلكه « تاریخ تحفه الغریب » ده مذکوردر . فقط هنوز پاشانك ورثه سی النده بولونان بو قیمتلی اثری کورمه م و بو جهتی تحقیق ایتمم ممکن اولامادی .

مقدمه ده تبریز سرعسکری کوپرلی زاده الحاج عبدالله پاشا اردوسنك یومی تعیناتی تأمین وظیفه سیله اضروروم و وان ایالتلرینه مبايعه مباشری تعین ایدیله سی اوزرینه استانبولدن واته حرکت ایتدیکنی بیلدیرن مؤلف ، کندی اسمنی مکوت کچبور و کتابی بعض اجاسنك اصراری اوزرینه یکریمی یدی مقصد اوزرینه ترتیب و تألیف ایتدیکنی بیان ایتدکن صوکر شو سطرلرله مقدمه به نهایت وریبور :

« نظر ایدن اخوان صداقتدن نیاز اولونور که قصور کثیریمزی ستر بوپوروب بو عبد عاجزلرینی دعای خیردن فراموش ایتمه لر . بوتسوددن مراد آنجی پدر و مادریمزه و جلّه امت عمده بر فاعه شریفله روح شریفلرینی یاد ایده لر . بورسالی تاریخی تحفه الغریب و نتیجه دلفریب دیو تسمیه ایلدم

اوقویانی و یازانی و سامعینی الله عظیم الشان حضرتلری ایکی جهانده بر مراد و شاد و خندان ایلده و دخی شکسته و بسته آمانی میسر ایلده آمین یامعین بحرمه سید المرسلین . » كتابك محتویاتی شو صورتله تصنیف ایدیلشدر :

Le soir tombe parfois comme, avec un sanglot, Sur mer, un oiseau las s'abat au haut des voiles.

کبی « sentiment - force » لرك قارشيسنده آقشام ،

میاه روچه دوشه پنبه برستاره شام آقشام

اوزاق سواحلك اوستنده كزدي رعشه شام بولده sentiment - reflet لرله بر شخصیت

كوسته ره بيله لم ..

هیبات، دونکی کنجلك هیچ اولماز سه نبولستلری تقلید ایدمه یلوردی . - و كچه بوادی غایه مزاعتباریله قناعت ایدیله جك شی ده کیلدی - بوکون بو غیر کافی

سوک

برگون ، اگر آنی اولارق سن ،
دویدگسه بر اوردومه ایچکده ،
بر قلبك - آمینم که - بیلیرسك
واز هانکی سبب اوردیریشنده ..

گوزدن گوزه بر لحظه ، کچدی ..
برسر ، که او ، بکزه اوکا برسیل .
اوردردم - اوآن - اوبله که ایچدن ،
صاندم بوغیور قلبی بر آل ..

رفقی ملول

ایشدن بيله محروم .. اوزریمزه دوشن وظیفه ،
بزدن داها کنج اولانلری ایقاط ایتمکدر . بوکون
شعر - ایستر عشق نشیده لری اولسون ، ایستر باشقا
موضوعده پارچالر - عمومیتله حرارتیمز ، رنگیمز ،
بسیط ، ده کرسزدر . هیچ برنده بر حرص ، بر
اشتیاق ، بر تفوق حسی ایزینه راست کلمبورز .
دیوان ادبیاتی - شیمدی به قدار بر جوق مقاله مزله شرح
و تفصیل ایتدی کمز عقامت و سقامتی اونوتولماق شرطیله -
کندی محیط و نوعی ایچنده بك قوتلیدی . تنظیماتی
متعاقب تظاهر ایدن یکی آوروپائی ادبیات ، اوقدرتی
كوسته ره مده دی ، بوکونکی ادبی وضعیتیمز ایسه داها
نا توان در ! کندی کندیمزی آلداتمده هیچ بر
فايدا یوقدر . بونی بیلمه لی و اوکا کوره تدبیر آلمالی یز :
ادبیات تاریخلرینك قارشیلقلی مطالعه یعنی مقایسه سی
بزه شونی اوکوره تیور : شعر و صنعت ، انسانی بر
محصولدر . هر ادبیات باشقا ادبیاتلردن ، باشقا فکر
و عرفان ساحه لرندن غداسنی آلاق قوتله نه بیلیر .
شاعرك دیدیکی کبی لاحتیله کوره نه کله دیکله بیلیر !
ادبیات لاحاندن داها آشانی برشی ده کیلدر .

علی جانب

باشقا برشی ده کیلدر . کاشانه کوز یومارق انقلاب
وجوده کتیرمش بر آدم یوقدر ، جهل و غفلتله
بر صنعت بدیمه سی اورنایه قویانی « مثبت تاریخ »
قید ایتمور ، خرافه مستثنا ! . « بلك » دیدیکمز
معنوی موجودیمز بك مختلف عنصر لرك اجتماعیه تحصل
ایدر : علمی معلوما تمز ، اخلاق و دینی مفکوره لریمز ،
حافظه مزك صایسز تداعیلری ، اعتیاد لریمز ، مزاجیمز ...
هپ بوبنکی تأسیس ایدن عامللردر . بر شاعر ،
بر رومانچی ، بوکی رنگا رنگ عنصرلردن قافاسی خالی
اولونجه طبیعتیه خیالی ایشله تمیز . هیچ برسیقولوژی
کتابی بوق درله « یارایچی محیله » بی « یوقدن وار ایدن
قوت » دیبه تعریف ایتمش اولسون ! . یوقدرتك
بوتون عنصرلری « خارجیت » له صیقی صیقی به
علاقه داردر . بیکانه ابداعیتی اولنری « انشا و ترکیب » ده
تجلی ایدر که بوبيله سی و تربیه نك محصولدر . بوبيله
اولماسه یدی یارایچی محیله ، علمك حوصله سه صیغاز .
« متافیزیک » بر ماهیتده قالدیدی .

بن ادبیاتیمزده تأسف ایدیله جك بر حادثه نك ،
دائماً تکرر ایتدیکی مشاهده ایدرم : « ادبیات
جدیده » دورنده فکرت بر اونوریته اولونجه بوتون
آرقاداشلرینك افاده لری - جناب مستثنا - اونککنه
بکزه دی . حتی بوجهته تعریضاً بر ذاتك « فکرت
بك بعضاً کندی امضاسیله ، بعضاً ده رفقا سلك امضالریله
یازی یازاردی » دیدیکی شیمدی خاطر لیورم .
« بحر آنی » غروبی تشکل ایتدیکی زمان احمد هاشم
بكك فرانسز سه نبولستلرندن مهارتله اخذ و افاده
ایتدیکی اسلوبی بوتون کنجلك تقلیده چالیشدق لرینی
کوردرک . اوزمانك ثروت فنون نسخه لری تدقیق
ایدیله بیلیر . صوك سنه لرده « ناظم حکمت بك » ك :

بكا باقی می آرقاداش

داغلی آش !

بز بالاورا دیکله می یز ؛

ایکله می یز !

شکلنده یازدینی منظومه لر ، بر جوق معقبر
یتیشدیردی . ادبیات جدیده نك « بلند » لرینه
« نهال » لرینه مقابل بوکون ده متادیا « عایشه » لرله
« زینب » لر نظره چار پیور . بزم کنج شاعرلریمزدن
بکله دیکمز بو جلیز « Psittacisme » پایاغانلق
ده کیلدر . سنانیکده نشر ایتدی کمز « کنج قلملر » ده
یوندن اون یدی سنه اول یازدیم بر مقاله بی کچن کون
گوزدن کچیریوردم . بونده « بحر آنی » کنج لرینك
فرانسز سه نبولستلرینه دوشکونلکندن شکایت
ایدیورم . شو سطرلر او مقاله مدن مفرزدر :

[ادبیات تاریخلری میدانده : بوکونکی کنج
سه نبولستلرک مستثنای شعرلری کی درین شعرلرده کیل ،
« روحی بغدادی » نك بك بسیط بر منظومه اولان
« ترکیب بند » ی بيله معقبری طرفندن حقیله
تظیر ایدیله ممشدر . نرده قالدی که :

Le soir tombe parfois comme un caillou dans l'eau ;

Le ciel lointain en est éclaboussé d'étoiles ;